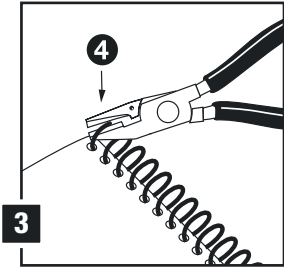
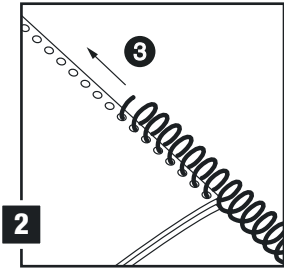
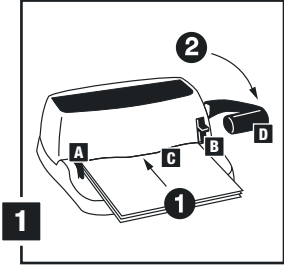


# COILBIND C100



- Ⓒ *Instruction Manual*
- Ⓕ *Mode d'emploi*
- Ⓓ *Bedienungsanleitung*
- Ⓘ *Manuale d'istruzioni*
- Ⓝ *Gebruiksaanwijzing*
- Ⓔ *Instrucciones de servicio*
- Ⓟ *Instrução de manejo*
- Ⓢ *Bruksanvisning*
- Ⓟ *Instrukcja obsługi*
- Ⓒ *Návod k obsluze*
- Ⓗ *Használati útmutató*
- Ⓔ *Руководство по эксплуатации*

**GBC**<sup>®</sup>



## Set up

- Unpack carefully and place the **CoilBind C100** on a flat surface, ideally 74cm from the floor. When lifting the machine, lift from the bottom. Do not carry the machine by the handle.

## Getting started

- Push the handle (Fig 1, **D**) onto the shaft on the right side of the machine.
- Align the flat spot of the handle with the flat part of the shaft and secure using a flat (-) screwdriver.

## Settings adjustment

- 1 Set the Edge Guide (Fig 1, **A**) to the paper size guide, as marked on the machine.
- 2 To determine the correct coil size to use on your document slide the Binder Sizer open (Fig 1, **B**). Place the document, including the covers, under the Binder Sizer. Release the Binder Sizer and select the coil that corresponds with the size shown by the guide.

## Punching paper

- 1 Collate the documents, make sure that the document is aligned correctly and insert the edge to be bound into punch throat (Fig 1, **C**). Jog the sheets until they are flush against the edge guide and the bottom of the punch throat. Hold the sheets in place with one hand.
- 2 To punch the paper, pull the Punch Handle (Fig 1, **D**) towards you. Pull all the way down to punch completely through the paper. Punches up to 12 sheets of 80gsm paper at once. Punch only 2 clear covers at a time to prevent jams or excessive wear.

## Feeding the coil onto the document

- 1 Simply feed the coil by hand into the first few holes in your document and continue to twist the coil through the holes until it is all the way along the document (Fig 2).

## Crimping

- 1 To begin cutting and crimping, lay the document on a tabletop surface with the coil bound edge facing you.
- 2 Place the crimpers in your right hand with the red dot facing up (Fig 3).
- 3 Working on the right side of the document, place the mouth of the crimpers around the coil coming through the first hole in the document.
- 4 Quickly squeeze the crimper handles together to cut and crimp in one motion. It is not necessary to twist the crimpers.
- 5 Flip the document over and repeat steps 2 to 4 for the uncrimped end.
- 6 For left-handed operation, simply perform the crimping operation on the left end of the document with the red dot facing down.

## Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for one year from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, GBC will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations

made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

## Safety instructions



- Please use the **CoilBind C100** only for its intended purpose of punching and binding paper and covers according to the indicated specifications.

## Installation

- Déballez avec soin le **CoilBind C100** et placez-la sur une surface plane, idéalement à 74cm du sol. Lorsque vous soulevez la machine, faites-le en le prenant par en dessous. Ne portez pas la machine par la poignée.

## Pour commencer

- Poussez la poignée (Fig 1, **D**) sur l'arbre à droite de la machine.
- Alignez la partie plate de la poignée avec la partie plate de l'arbre et fixez avec un tournevis à lame plate.

## Réglages

- 1 Réglez la butée papier (Fig. 1, **A**) selon la dimension du document et les repères marqués sur la machine.
- 2 Pour déterminer la taille de la reliure Coil à utiliser pour votre document, faites glisser la jauge d'épaisseur en position ouverte (Fig. 1, **B**). Placez le document, avec les couvertures, derrière la jauge d'épaisseur. Relâchez la jauge d'épaisseur et choisissez la reliure Coil qui correspond à la taille indiquée par le guide.

## Perforation du Papier

- 1 Assemblez les documents, assurez-vous que le document est bien aligné et insérez le bord à relier dans la fente de perforation (Fig. 1, **C**). Taquez les feuilles contre le guide de bord et le bas de la fente de perforation. Maintenez les feuilles en place avec une main.
- 2 Pour perforer le papier, tirez la Poignée de Perforation (Fig. 1, **D**) vers vous. Tirez à fond pour perforer entièrement le papier. Le CoilBind C100 perce jusqu'à 12 feuilles de papier de 80g/m<sup>2</sup> à la fois. Perforez seulement 2 couvertures transparentes à la fois afin d'éviter de coincer la machine ou une usure excessive.

## Insertion des anneaux dans les perforations du document

- 1 Commencez à insérer les anneaux à la main dans les premiers trous de votre document et continuer à tourner les anneaux à travers les trous jusqu'à ce qu'ils soient passer à travers tout le document (Fig. 2).

## Blocage de la reliure

- 1 Pour couper et bloquer la reliure, placez le document sur une surface de travail avec le bord relié avec des anneaux vous faisant face.
- 2 Placez la pince dans votre main droite avec le point rouge vers le haut (Fig. 3).
- 3 En travaillant à partir de la droite du document, placez l'ouverture de la pince autour de l'anneau sortant du premier trou du document.
- 4 Serrez rapidement les poignées de la pince pour couper et bloquer en une seule fois. Il n'est pas nécessaire de tordre la pince.
- 5 Retournez le document et répétez les étapes 2 à 4 pour l'extrémité non bloquée.
- 6 Pour les gauchers, effectuez simplement le blocage du côté gauche du document avec le point rouge vers le bas.

## Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date

d'achat sera demandée. Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

## Montage

- Packen Sie **CoilBind C100** vorsichtig aus und platzieren Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche, im Idealfall 74 cm über dem Boden. Fassen Sie die Maschine zum Hochheben von unten an. Tragen Sie sie nicht am Griff.

## Inbetriebnahme

- Schieben Sie den Griff (Abb. 1, **D**) in den Schaft auf der rechten Seite der Maschine.
- Richten Sie die flache Stelle des Griffes auf den flachen Teil des Schaftes aus und befestigen Sie ihn mit einem Senkschraubenzieher.

## Feineinstellung

- 1 Stellen Sie die Randführung (Abb. 1, **A**) auf die Papierformatführung ein, wie auf der Maschine angegeben.
- 2 Um das richtige Spiralenformat für Ihr Dokument festzustellen, öffnen Sie die Mappenzuschneidevorrichtung (Abb. 1, **B**). Platzieren Sie das Dokument, einschließlich der Kartondeckel unter der Mappenzuschneidevorrichtung. Lösen Sie die Mappenzuschneidevorrichtung und wählen Sie die Spirale, die der auf der Führung angegebenen Größe entspricht.

## Stanzen des Papiers

- 1 Stellen Sie die Dokumente zusammen, vergewissern Sie sich, dass das Dokument korrekt ausgerichtet ist und führen Sie den zu bindenden Rand in die Stanzevorrichtung ein (Abb. 1, **C**). Versetzen Sie den Blättern einen Stoß, bis sie bündig an der Randführung und am unteren Teil der Stanzevorrichtung anliegen. Halten Sie die Blätter mit einer Hand in ihrer Position.
- 2 Zum Stanzen des Papiers ziehen Sie den Stanzgriff zu sich (Abb. 1, **D**). Ziehen Sie den Griff ganz nach unten, um das Papier vollständig zu stanzen. Die Vorrichtung stanzt bis zu 12 Blätter 80-gsm-Papier auf einmal. Stanzen Sie nur zwei leere Umschläge auf einmal, um einen Papierstau oder übermäßige Abnützungerscheinungen zu vermeiden.

## Einführen der Spirale in das Dokument

- 1 Führen Sie die Spirale einfach mit der Hand in die ersten paar Löcher Ihres Dokuments ein und drehen Sie sie dann weiter, bis sie durch den gesamten Rand des Dokuments gezogen ist (Abb. 2).

## Falzen

- 1 Bevor Sie mit dem Schneiden und Falzen beginnen, legen Sie das Dokument auf eine ebene Arbeitsfläche, wobei der mit der Spirale gebundene Rand in Ihre Richtung sehen sollte.
- 2 Nehmen Sie die Crimpzange so in Ihre rechte Hand, dass der rote Punkt nach oben zeigt (Abb. 3).
- 3 Wenn Sie auf der rechten Seite des Dokuments arbeiten, legen Sie die Backen der Crimpzange um die Spirale, die aus dem ersten Loch des Dokuments kommt.
- 4 Drücken Sie die Griffe der Crimpzange rasch zusammen, um in einem Arbeitsvorgang gleichzeitig zu schneiden und zu falzen. Die Crimpzange muss nicht gedreht werden.
- 5 Wenden Sie das Dokument und wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4 bei dem ungefalteten Rand.
- 6 Falls Sie auf der linken Seite des Dokuments arbeiten, führen Sie den Falzvorgang einfach auf dem linken Rand des Dokuments aus, wobei der rote Punkt nach unten zeigt.

## Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für ein Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen, die durch nicht von

## Sicherheitsinstruktionen



- Nutzen Sie **CoilBind C100** bitte ausschließlich für den vorgesehenen Zweck zum Stanzen und Binden von Papier und Kartondeckeln gemäß den angegebenen Spezifikationen.

GBC autorisierte Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebene Leistung erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

## Installazione

- Togliere con cura dall'imballo e posizionare **CoilBind C100** su una superficie piana, idealmente a 74 cm dal pavimento. Per sollevare la macchina, afferrarla dal fondo. Non trasportare la macchina tenendola per la maniglia.

## Per iniziare

- Inserire la maniglia (Fig. 1, **D**) sull'albero posto sul lato destro della macchina onto the shaft on the right side of the machine.
- Allineare la sezione piatta della maniglia con la sezione piatta dell'albero e fissare con un cacciavite a lama piatta.

## Regolazione delle impostazioni

- 1 Impostare la guida dei margini (Fig. 1, **A**) sulla guida delle dimensioni del foglio, come indicato sulla macchina.
- 2 Per determinare le dimensioni giuste della spirale da usare, considerato lo spessore del documento, far scorrere l'apposito meccanismo (Fig. 1, **B**). Posizionare il documento incluse le copertine sotto il meccanismo e rilasciarlo, quindi selezionare una spirale che corrisponda alle dimensioni indicate dalla guida.

## Perforazione dei fogli

- 1 Raccogliere i documenti, verificare il corretto allineamento del documento ed inserire il lato che si desidera rilegare nell'alloggiamento di perforazione (Fig. 1, **C**). Inserire i fogli fino a quando non sono in linea con la guida margini e con il fondo dell'imboccatura. Tenere i fogli fermi in posizione con una mano.
- 2 Per perforare il foglio, tirare verso di sé la maniglia di perforazione (Fig. 1, **D**). Tirare a fondo corsa verso il basso fino alla completa perforazione del foglio. La macchina perfora fino a 12 fogli di carta da 80 g alla volta. Perforare solo due copertine trasparenti alla volta per impedire inceppamenti o eccessiva usura dei blocchi di perforazione.

## Inserimento della spirale nel documento

- 1 Inserire manualmente la spirale nei primi fori del documento e continuare a girare la spirale attraverso i fori fino a quando non sia stata inserita completamente nel documento (Fig. 2).

## Pinzatura

- 1 Appoggiare il documento su un piano in modo da raggiungere comodamente il bordo rilegato.
- 2 Prendere la pinzatrice con il punto rosso volto verso l'alto (Fig. 3)
- 3 Pinzare la spirale in corrispondenza del primo foro che fuoriesce dal documento.
- 4 Stringere in maniera decisa per tagliare e pinzare con un unico movimento.
- 5 Ripetere le medesime operazioni (da 2 a 4) anche per l'altro bordo.
- 6 Per lavorare da sinistra, eseguire l'operazione sul bordo sinistro del documento con il punto rosso volto verso il basso.

## Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per un anno dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche

effettuate da persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

## Istruzioni per la sicurezza



- Si prega di utilizzare **CoilBind C100** solo per l'uso per cui è stata progettata, ovvero la perforazione e rilegatura di documenti cartacei come indicato dalle specifiche.

## Opstelling

- Pak de **CoilBind C100** voorzichtig uit en plaats haar op een plat vlak, het liefst 74cm vanaf de vloer. De machine dient vanaf de onderkant opgetild te worden. Draag de machine niet bij de handgreep.

## Aanvang

- Duw de handgreep (afb. 1, **D**) op de schacht aan de rechterkant van de machine.
- Breng de platte plek van de handgreep in een rechte lijn met het platte gedeelte van de schacht en zet vast met een schroevendraaier met een plat hoofd.

## Bijstelling van opstellingen

- 1 Plaats de randgeleider (afb.1, **A**) op de geleider van het papierformaat, zoals aangeduid op de machine.
- 2 Om de juiste spiraalgrootte voor gebruik op uw document vast te stellen, schuift u de Bindsorteerder open (afb.1, **B**). Plaats het document, inclusief de kaffen, onder de Bindsorteerder. Zet de bindsorteerder los en kies de spiraal die overeenkomt met de door de geleider getoonde grootte.

## Ponsen van papier

- 1 Voeg de documenten samen, verzeker dat het document correct in een rechte lijn gebracht is en voeg de te binden rand in de ponsvernaauwing (afb.1, **C**). Bladen gelijkstoten tot ze zonder uitsteeksel tegen de rand van de geleider en de onderkant van de ponsvernaauwing liggen. Hou de bladen met één hand op hun plaats.
- 2 Om het papier te ponsen, trekt u de ponshandgreep (afb. 1, **D**) naar u toe. Trek hem helemaal naar beneden om volledig door het papier te ponsen. Pons maximaal 12 bladen van 80gsm papier in één keer. Pons slechts 2 transparante kaffen per keer om opstoppingen of overmatige slijtage te voorkomen.

## De spiraal op het document voeren

- 1 De spiraal eenvoudig met de hand in de eerste paar gaten in uw document voeren en verder gaan met het draaien van de spiraal door de gaten tot ze langs het gehele document ligt (afb. 2).

## Plooiën

- 1 Om aan te vangen met het snijden en plooiën dient het document op een tafelblad gelegd te worden met de spiraalgebonden rand naar u toe.
- 2 Neem de plooiers in uw rechterhand met de rode stip naar boven gekeerd (afb. 3).
- 3 Werk op de rechterkant van het document en plaats de opening van de plooiers rond de spiraal die door het eerste gat in het document komt.
- 4 Knijp de handgrepen van de plooiers snel samen om in één beweging te snijden en te plooiën. Het is niet nodig de plooiers te draaien.
- 5 Draai het document om en herhaal stappen 2 tot 4 op het ongeplooide eind.
- 6 Voor linkshandige bediening voert u eenvoudig de plooi bewerking uit op het linkse eind van het document met de rode stip naar beneden gekeerd.

## Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor een jaar vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door

niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepassbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

## Veiligheidsvoorschriften



- Gebruik de **CoilBind C100** alleen voor haar bestemde doel van het ponsen en binden van papier en kaffen volgens de aangegeven specificaties.

## Preparación

- Desembale cuidadosamente y ponga la **CoilBind C100** en una superficie plana, preferiblemente a 74 cm del suelo. Cuando levante la máquina, hágalo desde la base. No levante la máquina por la palanca.

## Primeros pasos

- Presione la palanca (Fig 1, **D**) sobre el eje en la parte derecha de la máquina.
- Alinee la parte plana de la palanca con la parte plana del eje y fije con un destornillador de punta plana.

## Ajustes

- 1 Ajuste la guía del borde (Fig 1, **A**) a la guía del tamaño de papel, según viene marcado en la máquina

## Perforación del papel

- 1 Ordene el documento, asegúrese de que está alineado correctamente e inserte el borde que se vaya a encuadernar en la entrada de perforación (Fig 1, **C**). Disponga las hojas hasta que estén alineadas contra la guía del borde y la parte inferior de la entrada de perforación. Sujete las hojas con una mano.

## Introducción de la espiral en el documento

- 1 Simplemente inserte la espiral a mano en los primeros agujeros de su documento y siga girando la espiral a través de los agujeros en toda la longitud del documento (Fig 2).

## Cortado y Doblado

- 1 Para empezar a cortar y doblar, ponga el documento sobre una mesa con el borde encuadernado de la espiral orientado hacia usted.
- 2 Coja los alicates con su mano derecha con el punto rojo hacia arriba. (Fig 3).
- 3 Desde el lado derecho del documento, ponga la boca de los alicates alrededor de la espiral que sale del primer agujero del documento.

## Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante 1 año desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el periodo de garantía, **GBC** reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de

## Instrucciones de seguridad



- Utilice la **CoilBind C100** sólo para el propósito específico de perforar y encuadernar papel y cubiertas según las especificaciones indicadas.

- 2 Para determinar el tamaño correcto de la espiral que se utilizará en su documento, abra el selector de la encuadernadora (Fig 1, **B**). Ponga el documento junto con las cubiertas debajo del selector de la encuadernadora. Suelte el selector y seleccione la espiral que corresponda con el tamaño mostrado en la guía.
- 2 Para perforar el papel, tire hacia usted de la palanca de perforación (Fig 1, **D**). Tire hacia abajo hasta perforar completamente el papel. La máquina puede perforar hasta 12 hojas de 80 gms. Perfore sólo 2 cubiertas al mismo tiempo para evitar bloqueos o un desgaste excesivo.

- 4 Apriete rápidamente las asas de los alicates para cortar y doblar en un solo movimiento. No es necesario retorcer los alicates.
- 5 Dé la vuelta al documento y repita los pasos 2 a 4 para el extremo sin doblar.
- 6 Para realizar esta acción con la mano izquierda, simplemente realice el procedimiento de doblado en el extremo izquierdo del documento con el punto rojo hacia abajo.

compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por **GBC** invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.



## Configuração

- Tire da embalagem com cuidado e coloque o **CoilBind C100** sobre uma superfície plana, de preferência a 74 cm do chão. Ao erguer a máquina, segure-a pelo fundo. Não transporte a máquina pela manivela.

## Iniciar

- Segure a manivela (Fig 1, **D**) na vertical e encaixe-a no eixo do lado direito da máquina.
- Fixe a manivela com o parafuso e chave fornecidos com a máquina.

## Ajustar a máquina

- 1 Ajuste o regulador da margem (Fig. 1, **A**) para o tamanho do papel, conforme indicado na máquina.
- 2 Para saber qual o tamanho certo de espiral a usar, coloque o documento incluindo as capas, junto do seleccionador de diâmetro (Fig. 1, **B**). Pressione o seleccionador até obter o diâmetro correspondente à espessura do documento e escolha uma espiral com essa medida.

## Furar o papel

- 1 Insira o documento na abertura do lado a encadernar (Fig. 1, **C**). Ajuste as folhas contra o regulador de margem e contra o fundo da abertura. Com uma mão, segure as folhas.
- 2 Para furar, puxe a manivela para si. Pressione para baixo até furar as folhas. Pode-se furar até 12 folhas de papel de 80 gr de cada vez. Perfure somente 2 capas de cada vez, para evitar que a máquina encrave ou desgaste.

## Inserir a espiral no documento

- 1 Basta inserir a espiral nos dois ou três primeiros furos e enrolar até ao fim do documento. (Fig. 2).

## Finalizar a encadernação

- 1 Para finalizar a encadernação, coloque o documento sobre uma mesa, com a espiral virada para si.
- 2 Pegue o alicate na mão direita, com o ponto encarnado virado para cima (Fig. 3).
- 3 Comece do lado direito das folhas, coloque as pontas do alicate na espiral que sobra do primeiro furo.
- 4 Aperte as pontas do alicate para cortar e dobrar a espiral num único movimento. Não é necessário virar o alicate.
- 5 Vire o documento para repetir as operações 2 a 4 do outro lado.
- 6 Uma pessoa esquerda deverá usar o alicate com a ponta encarnada virada para baixo.

## Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido um ano, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou inapropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra.

Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

## Installation

- Packa upp apparaten försiktigt och placera den på en plan yta ungefär 74 cm ovanför golvet. Lyft från botten när du lyfter apparaten. Bär inte apparaten i handtaget.

## Montering

- Sätt på handtaget på axeln på apparatens högra sida (Fig 1, **D**).
- Passa in den platta delen på handtaget med den platta delen på axeln och fäst den med en skruvmejsel.

## Inställningar

- 1 Ställ in kantguiden (fig. 1, **A**) på rätt pappersstorlek på det sätt som är markerat på apparaten.
- 2 Fastställ vilken storlek på spiralen som ska användas genom att öppna storleksanpassaren (fig. 1, **B**). Lägg dokumentet, inklusive omslag, under storleksanpassaren. Släpp storleksanpassaren och välj en spiral som har den storlek som indikeras.

## Stansning

- 1 Sortera dokumenten, se till att högen är jämn och sätt i den kant som ska bindas i stansöppningen (fig. 1, **C**). Se till att arken ligger an mot kantguiden och nederkanten av stansöppningen. Håll arken på plats med ena handen.
- 2 Gör hål i papperen genom att dra handtaget (fig. 1, **D**) mot dig. Dra det hela vägen ned så att allt papper hålas. Du kan göra hål i upp till 12 ark 80-gramspapper på samma gång. Gör inte hål i mer än 2 omslagspapper åt gången.

## Binda ihop dokumentet med spiralen

- 1 Trå i spiralen i de första hålen i dokumentet och fortsätt genom hålen tills hela dokumentet är hopbundet (Fig 2).

## Forma spiralen

- 1 Lägg dokumentet på ett bord med den sidan som är bunden med spiralen mot dig.
- 2 Fatta tången med höger hand med den röda prickén uppåt (fig. 3).
- 3 Nyp runt spiralen som kommer genom det första hålet i dokumentet på höger sida.
- 4 Bit av och böj till spiralen genom att klämma åt handtagen. Du behöver inte vrida tången.
- 5 Vänd på dokumentet och upprepa steg 2 till 4 på den andra änden.
- 6 Om du är vänsterhänt gör du det från vänster sida med den röda prickén nedåt.

## Garanti

Apparaten garanteras fungera i ett år från inköpsdatumet om den används normalt. GBC reparerar eller ersätter felaktiga apparater, efter egen bedömning, utan kostnad inom garantiperioden. Garantin utesluter fel som uppstått till följd av felaktig användning eller användning i andra syften än det som beskrivits. Bevis för

inköpsdatum krävs. Garantin gäller inte om apparaten har reparerats eller modifierats av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att garantera att våra produkter fungerar enligt de specifikationer som angivits. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.



## Montaż

- Ostrożnie rozpakować i ustawić urządzenie **CoilBind C100** na płaskiej powierzchni, najlepiej na wysokości 74 cm od powierzchni podłogi. Urządzenie należy podnosić trzymając je od dołu, za dolną część. Nie należy podnosić urządzenia przy pomocy rączki.

## Uruchomienie urządzenia po raz pierwszy

- Wcisnąć rączkę w wałek po prawej stronie urządzenia (Rys. 1, **D**)
- Ustawić płaski punkt na rączce w jednej linii z płaskim punktem na wałku i zablokować w tym położeniu przy pomocy śrubokręta do śrub stożkowych.

## Ustawienie urządzenia do pracy

- 1 Ustawić prowadnicę brzegu kartki (Rys. 1, **A**) zgodnie z prowadnicą formatu papieru, w sposób zaznaczony na urządzeniu.
- 2 W celu określenia wielkości grzbietu odpowiedniej dla ilości kartek w łączonym dokumencie należy otworzyć sortownik bindownicy (Rys. 1, **B**). Umieścić dokument wraz z okładkami pod sortownikiem. Zamknąć sortownik i wybrać grzbiet pasujący do wielkości wskazanej na prowadnicy.

## Dziurkowanie papieru

- 1 Zebrać wszystkie kartki dokumentu, wyrównać brzegi i wsunąć brzeg, który ma być połączony grzbietem, do szczeliny zespołu do dziurkowania (Rys. 1, **C**). Docisnąć kartki do momentu, gdy będą przylegać na całej swojej długości do prowadnicy brzegu kartki i do szczeliny zespołu do dziurkowania. Przytrzymać arkusze jedną ręką.
- 2 By wykonać dziurki służące do połączenia dokumentu, należy pociągnąć rączkę dziurkacza (Rys. 1, **D**) do siebie. Należy wykonać pełen ruch by zrobić dziurki we wszystkich kartkach papieru. Można jednocześnie dziurkować maksymalnie 12 kartek papieru o gramaturze 80g/m<sup>2</sup>. Przy dziurkowaniu przezroczystych okładek, wolno dziurkować jednocześnie tylko 2 okładki, gdyż większa ilość powoduje zablokowanie urządzenia lub jego przedwczesne zużycie.

## Zakładanie grzbietu

- 1 Zakładanie spiralnego grzbietu jest proste. Należy włożyć ręcznie grzbiet do pierwszych kilku dziurek w dokumencie, a następnie obracać grzbiet do momentu, gdy będzie znajdował się we wszystkich otworach z brzegu łączącego dokumentu (Rys. 2).

## Wyginanie brzegów

- 1 By obciążyć i zagiąć brzeg, należy położyć dokument na płaskiej powierzchni stołu w ten sposób, by grzbiet łączący dokument był skierowany w kierunku osoby obsługującej urządzenie.
- 2 Uchwycić element ściskający prawą ręką, czerwoną kropką do góry (Rys. 3).
- 3 Wpust urządzenia ściskającego należy ustawić po prawej stronie w taki sposób, by obejmował część grzbietu przechodzącą przez pierwszy otwór w bindowanym dokumencie.
- 4 Nacisnąć mocno rączki urządzenia do wyginania tak, by jednym ruchem jednocześnie przyciąć i wyrównać brzegi. Nie należy obracać urządzenia ściskającego.
- 5 Obrócić dokument na drugą stronę i wykonać czynności 2 - 4 na niewyrównanym brzegu.
- 6 W przypadku osób leworęcznych czynności te należy wykonać z lewej strony dokumentu, a czerwona kropka powinna być skierowana w dół.

## Gwarancja

Udzielamy gwarancji na jeden rok pracy urządzenia od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy składaniu reklamacji należy przedstawić dowód

zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługujących konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

## Příprava

- Opatrně **CoilBind C100** vybalte a umístěte jej na rovnou plochu, v ideálním případě ve výšce 74cm od podlahy. Při zvedání stroje jej uchopte zespodu. Nepřeházejte stroj za rukojeť.

## Před zahájením práce

- Nasuňte rukojeť na hřídel na pravé straně stroje (obr. 1, D).
- Vyrovnajte plošku rukojeti s plochou částí hřídele a zajistěte ji pomocí šroubováku s rovným koncem.

## Nastavení

- 1 Nastavte vedení okraje (obr. 1, A) podle formátu papíru tak, jak je vyznačeno na stroji.
- 2 Aby bylo možno určit správnou velikost spirály, která bude použita ke svázání dokumentu, vysuňte zařízení pro určování formátu vazby (obr. 1, B) tak, aby se otevřelo. Umístěte dokument včetně krycích listů pod toto zařízení. Zařízení pro určování formátu vazby uvolněte a vyberte spirálu, která odpovídá formátu uvedenému na vodicím pravítku.

## Děrování papíru

- 1 Seřadte listy, ujistěte se, že dokument je správně vyrovnán, a vložte okraj, který má být svázán, do ústí děrovače (obr.1, C). Posouvejte listy postupně dále, dokud nebudou vyrovnány do jedné roviny s vedením okraje i se spodní stranou ústí děrovače. V této poloze pak listy jednou rukou přidržeť.
- 2 Proděrování papíru proveďte přitážením děrovací rukojeti (obr. 1, D) směrem k sobě. Rukojeť zatáhněte až po spodní doraz její dráhy, aby se papír zcela proděroval. Je možno děrovat až 12 listů papíru o síle 80 g/m<sup>2</sup> současně. Průhledné krycí listy nebo krycí desky děrujte vždy pouze po dvou, aby se zamezilo ucpání nebo nadměrnému opotřebením stroje.

## Navlečení spirály na dokument

- 1 Jednoduše provlečte spirálu rukou několika prvními otvory v dokumentu a pokračujte v jejím provlékání dalšími otvory, dokud dokument není svázán po celé své délce (obr. 2).

## Zahnutí konců

- 1 Před zastrížením a zahnutím konců spirály položte dokument na plochu stolu tak, aby jeho okraj svázaný spirálou směřoval k vám.
- 2 Uchopte zahýbací kleště do pravé ruky tak, aby červený bod směřoval vzhůru (obr. 3).
- 3 Začněte na pravé straně dokumentu. Nasadte rozvěvené čelisti zahýbacích kleští na konec spirály vycházející z prvního otvoru v dokumentu.
- 4 Rychlým stisknutím rukojetí zahýbacích kleští pak při jednom pohybu zastríhnete a zahnete konec spirály. Zahýbacími kleštěmi přitom není třeba kroutit.
- 5 Převratte dokument a zopakujte kroky 2 až 4 na nezahnutém konci.
- 6 Pracujete-li levou rukou, jednoduše proveďte zahnutí na levém konci dokumentu, přičemž červený bod na klestech bude směřovat dolů.

## Záruka

Provoz tohoto stroje je, za předpokladu obvyklého způsobu používání, zaručen po dobu jednoho roku od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení doklad

o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy provedené osobami, které k tomu nebyly GBC oprávněny, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

## Előkészületek

- Vigyázva csomagolja ki a CoilBind C100-at, és helyezze sima felületre, ideális esetben 74 cm magasan a padlótól! A berendezést az aljánál fogva emelje fel! Ne emelje meg a berendezést a fogantyúnál fogva!

## A munka megkezdése

- Nyomja a fogantyút a géptesthez a berendezés jobb oldalán (1. ábra, D)!
- Igazítsa a fogantyú lapos részét a géptest lapos részéhez és rögzítse a fogantyút egy lapos fejú csavarhúzóval!

## Beállítások

- Állítsa a peremvezetőt (1. ábra, A) a papírméretjelzőhöz a gépen látható jelölés szerint!
- A dokumentumhoz megfelelő fűzőspirál méretének meghatározásához a kötéskezetőt állítsa nyitott állásba (1. ábra, B)! Helyezze a dokumentumot a borítólapokkal együtt a kötésvezető alá! Engedje fel a kötésvezetőt, és válassza ki a megfelelő fűzőspirált az útmutatón látható méret alapján!

## A papír lyukasztása

- Rendezze össze a dokumentum lapjait, győződjön meg arról, hogy megfelelően össze van-e igazítva a dokumentum, majd helyezze be a dokumentum összefüzendő szélét a lyukasztónyílásba (1. ábra, C)! Tolja a lapokat addig, amíg egy vonalba nem kerülnek a peremvezetővel és a lyukasztónyílás aljával! Egy kézzel tartsa ebben a helyzetben a lapokat!
- A papír lyukasztásához húzza a lyukasztókart (1. ábra, D) maga felé! Húzza a kart ütközésig, hogy teljesen átlukassza a papírt! Egyszerre 12 darab 80 gramm per négyzetméteres papírt tud átlukasztani a készülék. A borítókból csak kettőt lyukasszon egyszerre, hogy elkerülje a készülék beszorulását vagy túlzott igénybevételét.

## A fűzőspirál behelyezése a dokumentumba

- Egyszerűen kézzel helyezze bele a fűzőspirált az első néhány lyukba, majd forgassa addig a lyukakon keresztül, amíg végig nem ér az egész dokumentumon (2. ábra)!

## Lecspítés

- A vágás és lecsipés megkezdéséhez helyezze a dokumentumot egy asztalra úgy, hogy a fűzőspirállal összekötött oldala nézzen Ön felé!
- Vegye a csipőfogót a jobb kezébe úgy, hogy a piros pont felülre kerüljön (3. ábra)!
- Helyezze a csipőfogó élei közé a fűzőspirálnak a dokumentum jobboldalán lévő első lyukból kilógó részét!
- Egy hirtelen mozdulattal nyomja össze a csipőfogó markolatát, hogy így egy mozdulattal vágasson és lecsipessen! A csipőfogó elfordítása nem szükséges.
- Fordítsa meg a dokumentumot és ismétlje meg a 2-4. lépéseket a lecsipetlen oldalán!
- Balkezes működtetéshez, a lecsipést a dokumentum bal oldalán kell végezni úgy, hogy a piros pont alulra kerüljön.

## Jótállás

Ezen berendezésre rendeltetésszerű használat mellett egy év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtalanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen végzett olyan javítások

vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy a termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.



## Установка

- Осторожно распакуйте и поставьте **CoilBind C100** на плоскую поверхность, лучше всего на высоте 74 см от пола. Когда будете поднимать машину, поднимайте ее снизу. Не переносите машину за ручку.

## С чего начать

- Наденьте ручку на вал с правой стороны машины (рис. 1, Г).
- Совместите плоский участок на ручке с плоской частью вала и закрепите с помощью отвертки с плоской головкой.

## Задание уставок

- 1 Установите Направляющую края (рис. 1, А) на направляющую размера бумаги, как отмечено на машине.
- 2 Чтобы определить правильный размер спирали, которую нужно использовать на Вашем документе, сдвиньте так, чтобы открылся Классификатор Переплетчика (рис. 1, В). Поместите документ вместе с обложками под Классификатор Переплетчика. Отпустите Классификатор Переплетчика и выберите спираль, которая соответствует размеру, показываемому направляющей.

## Продельвание отверстий в бумаге

- 1 Скомплектуйте документы, убедитесь, что документ правильно совмещен, и вставьте край, который должен быть переплетен, в щель для пробивания отверстий (рис. 1, Б). Сталкивайте листы до тех пор, пока они не будут заподлицо с направляющей края и низом щели для пробивания отверстий. Ручкой придерживайте листы на месте.
- 2 Для того, чтобы проделать отверстия в бумаге, потяните Ручку для пробивания отверстий (рис. 1, Г) на себя. Тянуть следует до самого конца, чтобы проделать отверстия насквозь через всю бумагу. Сразу можно пробить до 12 листов бумаги плотностью 80 г/м<sup>2</sup>. Пробивайте отверстия только в 2 прозрачных обложках за один раз, чтобы избежать забивания или чрезмерного износа.

## Подача спирали на документ

- 1 Просто всуньте спираль рукой в первые несколько отверстий в Вашем документе и продолжайте вкручивать спираль через отверстия, пока она не пройдет через весь документ, (рис. 2).

## Загибка

- 1 Чтобы начать обрезку и загибку, положите документ на верхнюю поверхность стола так, чтобы край, скрепленный спиралью, смотрел на Вас.
- 2 Возьмите устройство для склепления листов в правую руку так, чтобы красная точка смотрела вверх (рис. 3).
- 3 Начав с правой стороны документа, поставьте зев устройства для скрепления листов на спираль, выходящую из первого отверстия в документе.
- 4 Быстро сожмите ручки устройства для скрепления листов, чтобы одновременно обрезать и согнуть. Нет необходимости крутить устройство для скрепления листов.
- 5 Переверните документ и повторите пункты 2 - 4 на несскрепленном конце.
- 6 Для того, чтобы проделать это левой рукой, просто выполните операцию по скреплению, начиная с левой стороны документа, с красной точкой, смотрящей вниз.

## Гарантия

Работа настоящей машины гарантируется в течение одного года с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство даты покупки.

Ремонт или изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, делают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулирующему продажу товаров.

## Инструкции по безопасности



- Пожалуйста, используйте **CoilBind C100** только по прямому назначению для продельвания отверстий, а также переплета бумаги и обложек в соответствии с указанными техническими требованиями.





GBC Office Products  
5700 Old Orchard Road  
Skokie, IL 60077  
USA

[www.gbc.com](http://www.gbc.com)